

*Al-Ghazālī*  
The Incoherence  
of the Philosophers

*A parallel English–Arabic text  
translated, introduced, and annotated by  
Michael E. Marmura*

بِهِمْ شَائِدِهِ وَمَوْرِهِ وَمُسْتَفِيدِهِ وَعُفُوفِيَّتِهِ وَذِكْرِ اسْتِثْنَائِيَّتِهِ وَالصَّلَاةِ عَلَيْهِ  
وَوَرَأَيْتِهِ وَمِدْعَتِهِ فَصُولٌ **وَحَمْدٌ لِلَّهِ** بِسَائِرِ نَائِلِ جَعَلَنَا لَا تَكْمِلُهُ  
يَعْرِزُ التَّعَلُّقُ **وَوَصْلَةُ الْفَتَايِمِ الرَّزِيحِ قَبْلَهُ** **وَيُحْكِمُ عَرَسَتِ اللَّهِ تَعَالَى وَرَسُولَهُ**  
**وَمَلَايِكَتَهُ وَكُتُبَهُ** **وَالَّذِي صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَحَبَّبَهُ** **وَاحْتَضَمَ الْكَلَامُ**  
**بِهِ فِي خَمْسَةِ فُصُولٍ** **وَبِمَا يَتَّبِعُ الْكِتَابُ** **وَتَبِعَ الْأَفْسَاقُ وَالْأَهْلُ**  
**بُعَادًا** **وَيَلُوحُ فِي غَمَلِ الْأَيْمَارِ الْمُعَدِّسِينَ** **وَيُتْلَى فِي أَسْرَارِ الْأَعْيُنِ**  
**يُحْكِمُ كَلِمَتَهُ وَيُبَيِّنُ كُلَّ حَسْبٍ وَحَدِيثٍ** **وَيَسْتَعِينُ بِصُورِ قَوْمٍ مُؤْمِنِينَ**  
**وَيَضْرَعُ بِالْحَمَى وَيُغْرِضُ عِيَالَهُ بِصَالِحِهِ** **وَبِاللَّهِ تَعَالَى اسْتَعِينُ** **إِنَّ اللَّهَ إِلهٌ فَسَوْ**  
**الْعِلْمُ الْحَقُّ الْمُسْتَقِيمُ**

ISLAMIC TRANSLATION SERIES

بِ تَعْلِيمِ الْعِلْمِ الْأَعْلَى **لِيَقْدِرَ تَبْرَأَتُ الْفَوْلِ وَيَعْلَمُ** **فَالْفِرَاضِيُّ أَبُو**  
**الْبَصْرِ** **صَمَّ اللَّهُ عَنَّهُ** **الْحَدِيثُ الْعَلَمِيُّ** **مَنْ تَرْتَشْتَانِي الْعِلْمِ** **أَوْ حَصْرُ**  
**بِأَدْنَى الْحَمَّةِ مِنْ مَنِيحٍ** **بِتَعْلِيمِ اللَّهِ تَعَالَى قَرَّرَ سَيِّئَاتِ الْعِلْمِ** **وَحُضْوُ**  
**صِهِ إِذْ لَا يَعْضَبُ بِأَوْ حَمَاسٍ وَمَنْ أَدْبَرَ تَنْصِيحَ لِمَنْ قَامَ** **وَتَبَوَّهَ مِنْ عَالِمٍ**  
**فَرَدَّ بِمَا تَعَلَّقَ عَنْهُ إِلَّا لَيْسَتْ وَالْأَفْلَاحُ** **فِي مَنَاهَا مَا صَرَحَ بِهِ قَبْلًا وَلَا تَعَلَّقَ بِكُتَابِهِ**

## Contents

Foreword	xi
Acknowledgments	xiii
Translator's Introduction— <i>English</i>	xv
Translator's Introduction— <i>Arabic</i>	xxix

♦ ♦ ♦

Author's Introduction: [ <i>The religious preface</i> ]	1
[A first] introduction	4
[A second] introduction	5
[A third] introduction	7
[A fourth] introduction	8
[Author's table of contents]	10

### [Part One]

[First] Discussion: <i>On refuting their doctrine of the world's past eternity</i>	12
The [philosophers'] first [proof]	13
[The philosophers'] second proof . . .	30
[The philosophers'] third proof . . .	39
[The philosophers'] fourth proof	40
[Second] Discussion: <i>On refuting their statement on the post-eternity of the world, time, and motion</i>	47

[Third] Discussion: <i>On showing their obfuscation in saying that God is the world's enactor and maker . . .</i>	55
Regarding the first [aspect]	56
The second aspect	60
The third aspect	64
[Fourth] Discussion: <i>On showing their inability to prove the existence of the Maker of the world</i>	78
[Fifth] Discussion: <i>On showing their inability to prove that God is one . . .</i>	84
[Sixth] Discussion: <i>[On the divine attributes]</i>	96
[Seventh] Discussion: <i>On refuting their statement that the First cannot share with another in terms of genus . . .</i>	110
[Eighth] Discussion: <i>On refuting their statement that the existence of the First is simple . . .</i>	116
[Ninth] Discussion: <i>On showing their inability to sustain a proof that the First is not a body</i>	119
[Tenth] Discussion: <i>On their inability to show that the world has a maker and a cause</i>	123
[Eleventh] Discussion: <i>On showing the impotence of those among them who perceive that the First knows other[s] and knows the genera and species in a universal way</i>	125
[Twelfth] Discussion: <i>On showing their inability to prove that He also knows Himself</i>	131
[Thirteenth] Discussion: <i>On refuting their statement that God . . . does not know the particulars divisible in terms of temporal division into what is, what was, and what will be</i>	134
[Fourteenth] Discussion: <i>On their inability to set a proof [to show] that heaven is an animal that obeys God . . . through its circular motion</i>	144

[Fifteenth] Discussion: *On refuting what they mentioned concerning the purpose that moves heaven* 149

[Sixteenth] Discussion: *On refuting their statement that the souls of the heavens know all the particulars that occur in this world . . .* 153

### [Part Two: The Natural Sciences]

[Introduction] 161

[Seventeenth] Discussion: *[On causality and miracles]* 166

[Eighteenth] Discussion: *On their inability to sustain a rational demonstration [proving] that the human soul is a self-subsistent spiritual substance . . .* 178

The first [proof] 182

A second proof 185

A third proof 187

A fourth proof 188

A fifth proof 189

A sixth proof 191

A seventh proof 193

An eighth proof 194

A ninth proof 196

A tenth proof 198

[Nineteenth] Discussion: *On refuting their statement that it is impossible for human souls to undergo annihilation . . .* 201

[Twentieth] Discussion: *On refuting their denial of bodily resurrection . . .* 208

The Book's Conclusion 226

\* \* \*

Notes to the English Text 229

Notes to the Arabic Text 245

Index 249